



༄༅། །སྐུར་བྱོན་གསོལ་འདེབས་དྲང་སྟོང་བདེན་ཚིག་
བཞུགས་སོ། །

The Great Sage's Words of Truth

A Supplication for a Swift Return of Tsikey Chokling Mingyur Dewey Dorje Rinpoche

BY KARMAPA TRINLÉ THAYÉ DORJÉ

རྒྱལ་ཀུན་འཕྲིན་ལས་བྱེད་པོ་སྤྲེལ་ཇེ། །

gyel kün trinlé jepo lama jé

Guru, precious one, you bring about deeds of all the Buddhas and display

ཚོས་དབྱིངས་མི་འགྱུར་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་རྩལ། །

chöying mingyur rangrik yeshé tsel

Timeless wisdom – rigpa as it is in the *changeless*¹ dharmadhatu space;

ལྷུན་གྲུབ་བདེ་བའི་གར་བསྐྱུར་དོ་རྗེ་འཇིན། །

lhündrup dewé gar gyur dorjé dzin

You are balanced in the *blissful* dance
Of perfected spontaneity.

¹Kyapjé Tsikey Chokling Rinpoche's name, Mingyur Dewey Dorjé, is incorporated within the first verse of this prayer. The individual parts of his name are highlighted in italics in the English and the phonetics.



མཚོག་གུར་བདེ་ཆེན་ཞིག་པོ་གླིང་པ་དྲན། །

chokgyur dechen zhikpo lingpa dren

Vajra-Holder, O, Chokgyur Dechen Zhikpo Lingpa, we remember you!

དད་དམ་གཙང་མའི་ཡིད་གྱི་མཁའ་དབྱིངས་སུ། །

dé dam tsangmé yi kyi khaying su

In the sky expanse of mind with faith and samaya pure – a rainbow dawns:

མཐོང་ཐོས་དྲན་གྲོལ་གསང་གསུམ་ལྟའི་ཚོན་རིས། །

tong tö dren dröl sang sum lhé tsön ri

Your Three Secrets liberating through seeing, hearing and remembering.

ཇི་བཞིན་འཆར་བའི་དྲང་སྲོང་བདེན་ཚིག་གིས། །

jizhin charwé drangsong dentsik gi

When we offer prayers in this way, supplicating with great earnestness

གསོལ་བ་ནན་ཆེར་བཏབ་ན་ཅི་ཡང་འགྲུབ། །

sölwa nen cher tap na chiyang drup

Through such words of Truth of the Great Sage everything will then become fulfilled!



སྔོན་གྱི་བྱུགས་བསྐྱེད་མཐུ་ཡང་མ་རྫོགས་ཤིང་། །

ngön gyi tukkyé tu yang ma dzok shing

And since former times the power of your great kindness has not yet run out.

གངལ་སྟོས་པའི་གདུལ་བྱ་ད་དུང་ཡོད། །

gangla töpé dülja dadung yö

There are those who still rely ‘pon you – you still have the students to be tamed!

ཟབ་ཚོས་སློ་བརྒྱ་འབྱེད་པའི་མཇེད་འཕྲོའང་སྐྱང། །

zap chögo gya jepé dzé troang nang

O, nirmaṇakāya most supreme, swiftly please come back to manifest

དེ་སྟོན་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུ་མཚོག་ཕྱུར་བྱོན་མཛོད། །

dé lé trülpé ku chok nyur jön dzö

Your remaining deeds: reveal the depths of the Dharma in manifold ways!

ཅེས་ཚོས་གྱི་ཉི་མ་རིན་པོ་ཆེ་གཙོས་དེལ་མགོ་མཁུན་བརྩེ་རིན་པོ་ཆེའི་
ཡང་སྟོན་དང་། རི་བོ་ཆེའི་འཕགས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ་བཅས་པས་ནན་
ཆེར་བསྐྱུལ་ངོར། རྒྱལ་ས་ལྷི་ལི་དཔལ་ལྷ་རྒྱལ་བ་ཀམ་པའི་རྒྱལ་
ཡོངས་ནང་པའི་མཐོ་རིམ་གཙུག་ལག་སློབ་གཉེར་ཁང་ནས། ཁོ་བོ་



རྒྱལ་བ་ཀམ་པའི་མཚན་གྱི་བྱིན་རྒྱབས་འཛིན་པ་འཕྲིན་ལས་མཐའ་
ཡས་དོ་རྗེས། གྱི་ལོ་༢༠༢༠ ཟླ་བ་༡༢ ཚེས་༢༣ ལ་སྤེལ་བ་དགོ།

॥

Fulfilling the earnest request of Chökyi Nyima Rinpoche, Dilgo Khyentse Rinpoche's Yangsi and Phakchok Rinpoche of Riwoche, I, Trinley Thaye Dorje, blessed with the title of Gyalwa Karmapa, composed this on the 23rd of December, 2020, at the Karmapa International Buddhist Institute in the capital city of Delhi. May it be virtuous!

Translated in verse for chanting with the traditional melody by Nata Sönam Wangmo. Edited by Lowell Cook, 2021. With gratitude to Lama Öpak and Mingyur Dorje, teacher of classical Tibetan language, for clarifications, and to Maitri Yarnell for suggested edits.